

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 127 (2001)
Heft: 15/16

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2393

Sto.

INGENIEURS ET ARCHITECTES SUISSES
BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE
137^e année 15 Août 2001

IAS

15/16

sia

La réduction, le tact et l'ironie se retrouvent
dans chacun des projets récents du bureau
Brauen&Waelchli, traductions architecturales
d'un mécanisme du «mot d'esprit». P. 288

ETH-Bibliothek

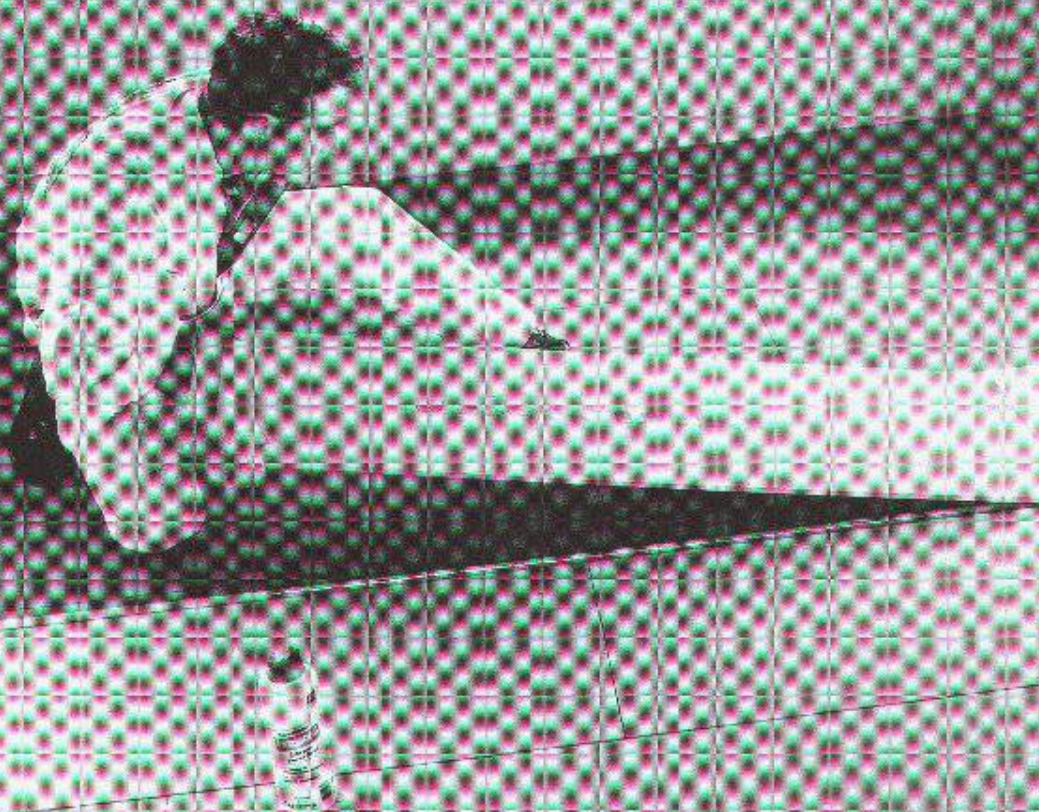


EM000004475641

A³_{EXP}

usio

ETH ALUMNI



DE POSE SIMPLE ET RAPIDE: FERMACELL PLAQUES DE SOL



incombustible



adapté aux locaux
humides



de pose facile



locaux accessibles
de suite



caractéristiques
techniques testées



recommandable en
biologie du bâtiment

Un élément solide: la plaque FERMACELL. Particulièrement, lorsque des solutions rapides et simples comptent. Sur dalles massives ou solivages bois, les plaques de sol FERMACELL sont adaptées à chaque support et les locaux accessibles de suite. Elles persuadent par d'excellentes valeurs d'isolation aux bruits aériens et d'impacts et garantissent ainsi un indéniable confort d'habitation. Ces avantages vous sont offerts par FERMACELL — l'original.

Invitation au cours FERMACELL pour architectes et conducteurs de travaux

Lyss; le 22 novembre 2001

Inscription: FELS-WERKE GmbH, Bureau de vente en Suisse, Case postale 1338, CH-3110 Münsingen

Pour plus d'informations: Tél. 031 724 20 20, Fax 031 724 20 29



Que ce soit

la manière de s'asseoir

ou le choix de la caisse de prévoyance,

tout est question

de bien-être.

cpat

Daniel Dürr, téléphone 031 320 61 60

■ Caisse de Prévoyance des
Associations Techniques
SIA UTS FAS FSAI
personnel engagé, naturel.
www.cpat.ch

p2393

ETH ZÜRICH

21. Aug. 2001

BIBLIOTHEK

"De belles perspectives"



Réaliser de beaux ascenseurs est une chose, travailler en étroite collaboration est une autre expérience des plus enrichissantes.

Jakob Züger
Président de la
Direction générale



AS Ascenseurs

*simplement
plus proche*

Lausanne • Genève • Brigue • Bern • Wettswil / ZH • St. Gallen • TESS

Transmission de la lumière naturelle.

Les éléments d'éclairage naturels Eberspächer expriment tout l'art né de la perfection technique. Quel qu'en soit le choix – coupoles éclairantes, lanterneau ou pyramide vitrée – ils se distinguent par la transmission de lumière naturelle, le montage aisé et la remarquable durabilité. Ces systèmes aboutis proposent – pour toutes les dimensions – des ouvrants d'aération les plus diversifiés et assurent aux locaux l'éclairage optimum. N'hésitez pas à demander des renseignements détaillés.

Eberspächer SA
22, route de la
Maladière
1022 Chavannes-
près-Renens
Tél. (021) 6 91 18 18
Fax (021) 6 91 18 22
<http://www.eberspaecher.com>



Photo: Jany Stenig



INSTITUT D'ARCHITECTURE
UNIVERSITÉ DE GENÈVE

postgrades

dess - dea - doctorat



CENTRE TECHNIQUE EUROPE

Pour renforcer notre position de leader mondial dans le domaine de l'ingénierie et de la construction d'ouvrages précontraints, nous recherchons pour notre Centre Technique, situé près de Berne,

un/e ingénieur EPF ou ETS

A partir de notre métier de base, la précontrainte, nous participons à la conception de nouvelles structures en béton ou en acier et élaborons de nouvelles méthodes de construction dans le domaine des ouvrages d'art, ponts et bâtiments.

Vous avez:

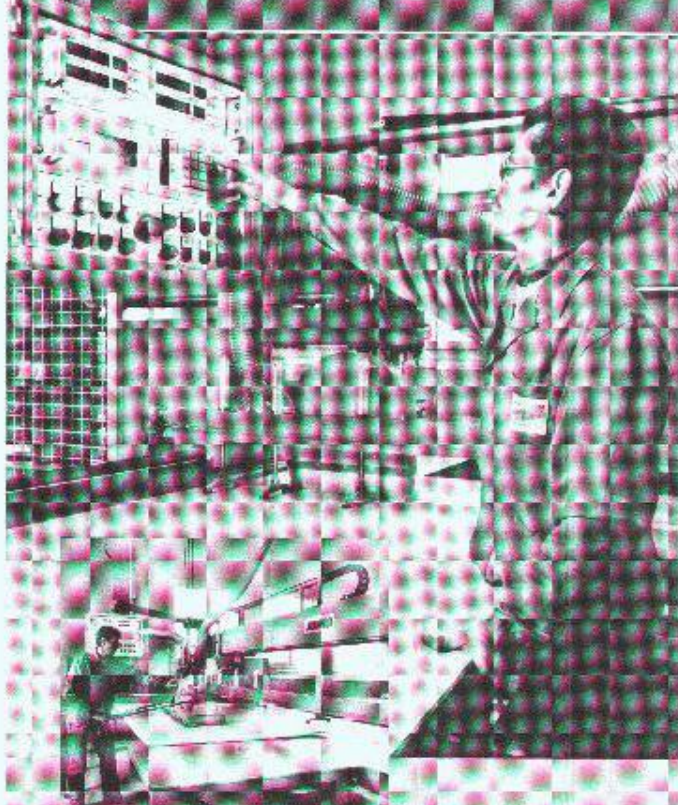
- l'expérience dans le dimensionnement et l'étude de détail des ouvrages ou des équipements,
 - l'expérience de chantier,
 - de l'intérêt pour la conception des méthodes de construction,
 - l'esprit d'entreprise ainsi que de la facilité à travailler en équipe,
- des connaissances en anglais et allemand que vous aimeriez mettre en pratique, en particulier pour des missions de courte durée sur nos chantiers situés dans le monde... alors vous êtes probablement notre nouveau collaborateur.

Nous attendons votre offre par écrit et, pour tout renseignement, veuillez contacter MM. J.-M. Voumard ou G. Marchon.

VSL (Suisse) SA
Centre Technique Europe
Bernstrasse 9
3421 Lyssach Tél: (034) 447 99 11

Éternit

Dorénavant au 1/10 de mm



C'est en effet la précision extraordinaire que nous pouvons vous offrir avec notre nouvelle installation de coupe (trait de coupe au laser).

La commande numérique est capable d'enregistrer plus de 200 mesures, ce qui en fait un outil de travail performant et fiable. Ainsi, vos commandes sont traitées dans des délais encore plus brefs.

De plus, notre nouveau dépôt avec la gamme complète du programme ETERNIT permet d'éviter toute rupture de stock. Et avec la collaboration de spécialistes très qualifiés en la matière, nous sommes en mesure de fournir des prestations encore supérieures.

MASSON
& CIE SA



Matériaux de construction
Ch. du Silo, 1020 Renens
Tél. (021) 634 06 12 - Fax (021) 634 06 87

Bureaux et dépôts ouverts le samedi matin

**Des idées d'avance
dans les matériaux de construction**

VARI CO®

Plus qu'une alternative!

VARI CO anime tous vos espaces intérieurs pour des agencements haut de gamme. Ce matériau High-tech, polyvalent à base minérale vous apporte une grande flexibilité de planification. Il est facile à la mise en œuvre et pratique à l'usage quotidien. VARI CO est adapté à une utilisation dans les segments les plus divers, par exemples:



**dans les cuisines
privées**



**dans les salles de
bains chez le
particulier ou dans
les immeubles
publics.**



**pour les comptoirs
et les réceptions
d'entreprises.**

VARI CO
Ideen leben.

- ☐ Nous désirons des renseignements sur VARI CO. Veuillez nous téléphoner.
- ☐ Nous nous intéressons à VARI CO. Veuillez nous envoyer votre documentation.

Entreprise

Rue

NPA/Lieu

Nom

Tél.

Coupon-réponse à retourner à: May & Cie. SA
15, rue Baylon, 1727 Carouge, Tél. 022 343 03 50, Fax 022 343 94 56
E-Mail: varico@hiag-handel.ch, Internet: www.varico-schweiz.ch



Quintessence

Pourquoi certifier vos systèmes de management? Pour que votre capacité à la qualité génère une plus-value.

BUREAU VERITAS QUALITY INTERNATIONAL (BVQI) SA, Route de l'Ancienne Papeterie, CH-1723 Marly 1
Téléphone +41 26 435 69 30 e-mail bvqi-sr@bvqi.ch



Eau
Lumière
Chaleur
Parfum

Nouveau!

Offrez-vous à présent le plaisir voluptueux de la nouvelle douche bien-être. Unique en son genre avec **ENTRADA 5000, 3000 et 2000**. Commandez notre catalogue ou venez donc tester cette indescriptible sensation de bien-être – dans notre salle d'exposition.

Salon
Altbau-Modernisierung
Zürich, 30.8.-3.9.2001
Hall 4, Stand 444



Le plaisir de la douche à l'état pur

Hüppe GmbH • Schlossersstr. 4 • 5180 Bülach • Téléphone 01 572 70 80
Fax 01 572 70 88 • www.hueppe.com • Pierre-Alex.Holzer@hueppe.ch

Ingénieurs et architectes suisses
Bulletin technique de la Suisse romande
Revue fondée en 1875 – paraît tous les quinze jours
ISSN 0251-0979

Editeur : SEATI – Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations :

SIA – Société suisse des ingénieurs et des architectes
ASCEIT – Association amicale des anciens élèves de l'EPFL
E.Hallam-Antiens élèves de l'EPFZ
USIC – Union suisse des ingénieurs-conseils
Est en outre représentée dans la SEATU
IAS – Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Bassenges 7, 1024 Froblens
Tél. 021 693 20 88, fax 021 693 20 84
E-mail : les@seati.ch, CCF 10-8775-2 Laisance

Rédacteurs & rédaction responsables :
Francesco Della Casa, arch. dipl. EFFUSIA, *Red. en Chef*
E-mail : delacasa@seati.ch

Emrique Kaestli, phys. dipl. ENTE
E-mail : kaestli@seati.ch

Jérôme Port, ing. civil dipl. EPFLSIA
E-mail : port@seati.ch

Rédacteur adjoint :

Marlene Mielbradt, ing. civil dipl. SIA

Secrétaire de rédaction :

Maya Heus
E-mail : mayas@seati.ch

Assistante de rédaction :

Katia Friedl, arch. dipl. EPFL
E-mail : friedl@seati.ch

Correspondants du secrétariat général de la revue :

Charles Von Biren & Hans Krebs

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable.
Toute reproduction ou tirage et des illustrations
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et
l'indication de la source.

Impression :

Imprimerie Corbaz S.A., 1670 Montreux
Tél. 021 663 81 81

Graphisme :

Atelier Pissone, Av. J.J. Mercier, 1003 Lausanne
Giorgio Pissone & Clara Baroni Vidal-Monnier

Photolitho :

Images3, Chemin de Ranens, CH 1000 Lausanne
To

Régie des annonces :

Suisse romande :	Suisse allemande :
SEATI Publications SA	Kurz & Bachmann AG
CH, des Jura 15 40	Gatterwilerstrasse 8a,
Case postale 74	Postfach 1162
1025 Saint-Sulpice	3001 Saint-Gall
Tél. 021 695 95 95	071 225 92 92
Fax 021 695 95 90	071 225 92 93

Tarif :

(TVA 2,4 % comprise – HT de consommable 240 619)	
Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 160 – Fr. 180
Numéros isolés	Fr. 9,50 – par envoi postal

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations GFR, USIC, ASCEIT et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :
Secrétariat général, Solothurnstrasse 15, 8039 Zurich
Tél. 01 283 15 15, fax 01 251 65 95, gr@sia.ch

Parfait chez le même éditeur :

tec21

Rédaction : Rodighierostrasse 11, cp 520, 8021 Zurich

Tél. 01 268 90 80, fax 01 268 90 70
Tarif (TVA comprise) Suisse – étranger
Abonnement d'un an Fr. 250 – Fr. 295 –
Numéros isolés Fr. 8,70 – par envoi postal

Vente des normes et de la documentation :

PAGE DE COUVERTURE

L'architecte Ueli Brauen sur le chantier du CEPNV à Yverdon

(Photo Jean-Philippe Daulte)